



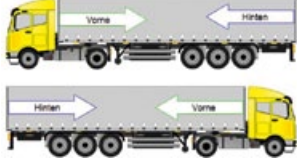




Die Sprachenhilfe an der Rampe

Rampadaki dil yardımı




Wie der Ladeprozess auch ohne gemeinsame Sprache gelingt
Yükleme prosesinin ortak bir dil olmadan gerçekleştirilmesi


LKW-Check in | TIR girişi


Zur Ladeposition () fahren!	Yükleme pozisyonuna () gidin!	
Zeigen Sie mir die - Auftragsnummer - Referenz-Nr. - Lieferschein-Nr. - Bestellnummer - Ladenummer	Bana - İş emri numarasını - Referans numarasını - İrsaliye numarasını - Sipariş numarasını - Yükleme numarasını gösterin	
Die - linke - rechte - beide Seiten öffnen.	Şimdi - Sol tarafı - Sağ tarafı - Her iki tarafı açın.	
Bitte Europaletten gegen - Palettschein tauschen. - kein körperlicher Tausch.	Lütfen Euro paletleri - Palet belgesi karşılığında değiştirin - Fiziksel bir değişime yok.	
Bitte Europaletten gegen - DPL Schein tauschen. - kein körperlicher Tausch.	Lütfen Euro paletleri - DPL belgesi karşılığında değiştirin. - Fiziksel bir değişime yok.	
Für die Entladung benötigen wir die Buchungsnummer – bitte angeben! ()	Boşaltma için rezervasyon numarasına ihtiyacımız var – lütfen belirtin! ()	


Zahlenleiste: Hinweis: bei diesem Zeichen  diese Zahlen verwenden


0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----


Für die Beladung benötigen wir eine Ladenummer – bitte angeben ()


Yükleme için bir yükleme numarasına ihtiyacımız var – lütfen belirtin ()


Ihr Zeitfenster für die Entladung ist erst um () xx:xx Uhr.

Boşaltma zamanınız saat () xx:xx'da.


Ihr Zeitfenster für die Beladung ist erst um () xx:xx Uhr.


Yükleme zamanınız saat () xx:xx'da.


Ihr Zeitfenster ist leider abgelaufen, Sie müssen warten bis () xx:xx Uhr.

Süreniz maalesef doldu, saat () xx:xx'a kadar beklemeniz gerekiyor.

Ich benötige eine Faxnummer ()

Bir faks numarasına ihtiyacım var ()

Ihr Disponent soll bitte anrufen unter ()

Lütfen sevk görevlinizden () aramasını isteyin.

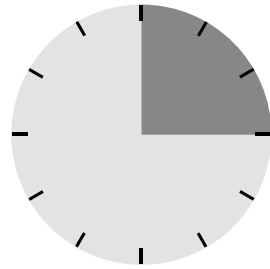
Wir können die Ware nicht annehmen, weil:

- Artikelnummer falsch ist.
- Ware nicht bestellt ist.
- Mindesthaltbarkeit zu kurz ist.
- Die Ware nicht einlagerfähig ist.

- Malı kabul edemiyoruz, çünkü:
- Parça numarası yanlış.
 - Mal sipariş edilmemiş.
 - Son kullanma tarihine kadar olan süre çok kısa.
 - Mal depolanabilir özellikte değil.

Die Vorladung muss nachgesichert werden.

Önce, yüklene kargo emniyete alınmalıdır.



Sayı çubuğu: Not: Bu işaret  durumunda bu sayıları kullanın

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Die Ladefläche mit dem Besen abkehren.					Yükleme alanını süpürgeyle temizleyin.										
<p>() Gurte bereithalten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Anzahl der Gurte reicht nicht aus. - () Gurte als Ersatz nachkaufen. 					<p>() Kayışları hazırda bulundurun</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kayış sayısı yeterli değil. - Yedek olarak () kayış satın alın. 										
<p>Dieser Gurt ist ablegereif</p> <ul style="list-style-type: none"> - beschädigt - unbrauchbar - bitte tauschen - bitte ersetzen. 					<p>Bu kayış aşınmış</p> <ul style="list-style-type: none"> - hasarlı - kullanılamaz - lütfen değiştirin - lütfen yenileyin. 										
<p>Der Aufbau</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stirnwand - Rahmen - Ladefläche - Plane <p>ist beschädigt.</p>					<p>Kasanın</p> <ul style="list-style-type: none"> - Başlık paneli - Çerçevesi - Yükleme alanı - Brandası <p>hasarlı.</p>										
Dieses Fahrzeug ist für den Transport dieser Ladung ungeeignet!					Bu araç bu yükün taşınması için uygun değil!										
Die Ladung kann wegen fehlender Ausrüstung nicht ausreichend gesichert werden.					Yük, eksik donanım yüzünden yeterli şekilde emniyete alınamıyor.										
<p>Das Beladen muss wegen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mängeln am Fahrzeug - an der Ausrüstung <p>abgelehnt werden.</p>					<p>Yükleme işlemi</p> <ul style="list-style-type: none"> - Araçtaki eksikler - Donanımdaki eksikler <p>nedeniyle reddedildi.</p>										

Zahlenleiste: Hinweis: bei diesem Zeichen  ³ diese Zahlen verwenden

32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

LKW zum Beladen vorbereiten 

| TIR'ı yükleme için hazırla 

Die Einsteckklatten

- nach unten
 - oben
 - links
 - rechts
 - nach hinten
- tauschen!

Yan panelleri


- Aşağıya
 - Yukarıya
 - Sola
 - Sağa
 - Arkaya
- taşıyın!




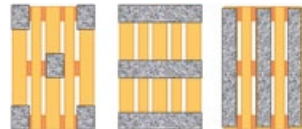
Antirutschmatten
vorbereiten!

Kaymayı önleyen hasırları
hazırlayın!



() ³ Streifen/Pads pro
Stellplatz legen.

Park yeri başına () ³ şerit/
ped yerleştirin.



Antirutschmatten nach
diesem Muster legen.

Kaymayı önleyen hasırları
bu düzene göre yerleştirin.

Pro Gurt zwei Kanten-
schutzwinkel vorbereiten.

Kayış başına iki kenar
koruma elemanı hazırlayın.




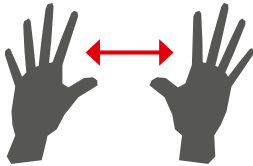
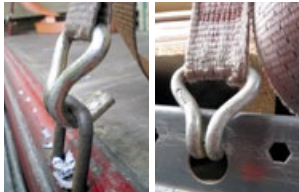
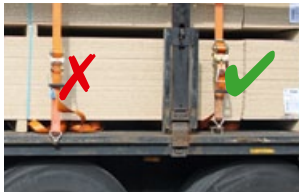
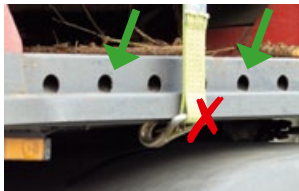
Sayı çubuğu: Not: Bu işaret  durumunda bu sayıları kullanın

48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

LKW beladen  | TIR'ı yükle 

Wir beladen nach dieser Anweisung.	Bu talimata göre yükleme yapıyoruz.	Hinweis: Die Verladeanweisung zeigen
<p>Auf welchem Stellplatz soll ich das Ladegut</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Palette - die Kiste - die Gitterbox - die Ladeeinheit positionieren? 	<p>Yükü</p> <ul style="list-style-type: none"> - Paleti - Kutuyu - Paletli kafesi - Yükleme birimini <p>hangi park yerine yerleştirmeliyim?</p>	
<p>Soll ich die Paletten</p> <ul style="list-style-type: none"> - längs oder - quer <p>stauen?</p>	<p>Paletleri</p> <ul style="list-style-type: none"> - boylamasına mı yoksa - enlemesine mi <p>istiflemeliyim?</p>	<p>Stau-Schema</p> 
In welcher Reihenfolge soll ich die Paletten stauen?	Paletleri hangi sırayla istiflemeliyim?	
Die Antirutschmatten positionieren Sie bitte hier und dann auch hier.	Kaymayı önleyen hasırları lütfen buraya ve sonra da buraya yerleştirin.	
 Streifen Antirutschmatten auslegen.	 kaymayı önleyen hasır şeridi yerleştirin.	

Zahlenleiste: Hinweis: bei diesem Zeichen  diese Zahlen verwenden




64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79
Den Gurt bitte hier und auch hier einhängen.					Lütfen kayışı buraya ve buraya asın.										
Wie weit kann ich die Palette noch schieben? Bitte den Abstand mit den Händen zeigen.					Paleti daha ne kadar itebilirim? Lütfen mesafeyi ellerinizle gösterin.										
Den Gurt an der Öse einhängen. Den Gurt an der Lochleiste einhängen.					Kayışı halkaya asın. Kayışı delikli çıtaya asın.										
Den Gurt nicht am Rahmen einhängen. Den Gurt in der Öse einhängen.					Kayışı çerçeveye asmayın. Kayışı halkaya asın.										
Den Gurt nicht hier, sondern hier einhängen.					Kayışı buraya değil, buraya asın.										

Sayı çubuğu: Not: Bu işaret  durumunda bu sayıları kullanın

80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95
Den Gurt mehr vorspannen. Die Vorspannung reicht nicht aus.					Kayışı biraz daha gerdirin. Gerginlik yeterli değil.										
Die Vorspannung reicht nicht aus, nachspannen!					Gerginlik yeterli değil, daha fazla gerdirin!										
Keine Verlängerungen verwenden. Das ist verboten!					Uzatma kullanmayın. Bu yasaktır!										
Die Ladung nach hinten mit Sperrbalken sichern. Es sind  Sperrbalken notwendig. Klemmbretter sind nicht zugelassen. Klemmbretter haben zu wenig Sicherungskraft.					Yükü, kitleme çubuğuyla arkaya doğru emniyete alın.  kitleme çubuğu gerekli. Sıkıştırma panellerinin kullanımına izin verilmez. Sıkıştırma panellerinin emniyet kuvveti çok azdır.										
Die Stahleinstecklatten müssen anders positioniert werden: - von oben nach unten - von unten nach oben - von vorne nach hinten - von links nach rechts - von rechts nach links					Geçmeli çelik çubuklar farklı şekilde yerleştirilmeli: - yukarıdan aşağıya doğru - aşağıdan yukarıya doğru - önden arkaya doğru - soldan sağa doğru - sağdan sola doğru										
Die Ladung durch Direktzurren sichern.					Yükü, kayışlarla bağlayarak emniyete alın.					Hinweis: siehe Teil 3					

Sayı çubuğu: Not: Bu işaret  durumunda bu sayıları kullanın

96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111
----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Die Ladung durch Niederzurren sichern.	Yükü, yükleme alanına doğru bastırıp bağlayarak emniyete alın.	Hinweis: siehe Teil 3
Ein Kopflashing anbringen.	Bir kafa bağlama elemanı takın.	Hinweis: siehe Teil 3
 Paletten - hochkant aufrecht - hochkant quer - um 90° drehen - um 180° drehen an die Ladung stellen.	 Paletleri - dikine - enine - 90° döndürerek - 180° döndürerek yükün yanına yerleştirin.	

Ausgangskontrolle | Çıkış kontrolü

Wir kontrollieren nun die Ladungssicherung.	Şimdi yük emniyetini kontrol ediyoruz.	
Ist alles ok?	Her şey tamam mı?	
Bitte hier für die Übernahme der Ladung unterschreiben.	Lütfen yükün alındığını belirtmek için burayı imzalayın.	
Bitte hier unterschreiben, dass die Ladungssicherung in Ordnung ist.	Lütfen yükün düzgün bir şekilde emniyete alındığını belirtmek için burayı imzalayın.	

Beenden des Verladevorganges | Yükleme sürecinin sonlandırılması

Besten Dank für die Unterstützung.	Desteğiniz için çok teşekkür ederiz.	
Weiterhin gute Fahrt!	İyi yolculuklar!	